

Mémorial  **Memorial**
du des
Grand-Duché de Luxembourg. **Großherzogtums Luxemburg.**

Samedi, 24 septembre 1932.

N^o 53.

Samstag, 24. September 1932.

Arrêté grand-ducal du 23 septembre 1932, concernant l'heure légale.

Nous CHARLOTTE, par la grâce de Dieu Grande-Duchesse de Luxembourg, Duchesse de Nassau, etc., etc. ;

Vu la loi du 15 mars 1915, conférant au Gouvernement les pouvoirs nécessaires aux fins de sauvegarder les intérêts économiques du pays pendant la guerre ;

Vu la loi du 10 mai 1904, concernant l'unification de l'heure dans le Grand-Duché ;

Vu la loi du 27 avril 1917, concernant l'unification de l'heure légale de la saison d'été ;

Vu l'arrêté grand-ducal du 29 mars 1932, concernant l'heure légale ;

Vu l'art. 27 de la loi du 16 janvier 1866, sur l'organisation du Conseil d'Etat, et considérant qu'il y a urgence ;

Après délibération du Gouvernement en Conseil ;

Avons arrêté et arrêtons :

Art. 1^{er}. Par dérogation à l'arrêté grand-ducal du 29 mars 1932, l'heure légale dans le Grand-Duché sera de nouveau l'heure du méridien de Greenwich.

Dans la nuit du 1^{er} au 2 octobre 1932, à 1 heure, l'heure sera retardée de 60 minutes.

Art. 2. Notre Gouvernement prendra les mesures nécessaires pour assurer l'exécution du présent arrêté qui sera inséré au *Mémorial*.

Château de Berg, le 23 septembre 1932.

Charlotte.

Les Membres du Gouvernement :

J. Bech, Norb. Dumont, P. Dupong, Et. Schmit.

Großh. Beschluß vom 23. September 1932, betreffend die gesetzliche Zeit.

Wir Charlotte, von Gottes Gnaden Großherzogin von Luxemburg, Herzogin zu Nassau, etc., etc. ;

Nach Einsicht des Gesetzes vom 15. März 1915, welches der Regierung die nötigen Befugnisse erteilt zur Wahrung der wirtschaftlichen Interessen des Landes während des Krieges ;

Nach Einsicht des Gesetzes vom 10. Mai 1904, betreffend die Vereinheitlichung der Zeit im Großherzogtum ;

Nach Einsicht des Gesetzes vom 27. April 1917, betreffend die Vereinheitlichung der gesetzlichen Zeit während der Sommerzeit ;

Nach Einsicht des Großh. Beschlusses vom 29. März 1932, betreffend die gesetzliche Zeit ;

Nach Einsicht des Art. 27 des Gesetzes vom 16. Januar 1866, über die Einrichtung des Staatsrates, und in Anbetracht der Dringlichkeit ;

Nach Beratung der Regierung im Conseil ;

Saben beschlossen und beschließen :

Art. 1. In Abänderung des Großh. Beschlusses vom 29. März 1932, ist die gesetzliche Zeit im Großherzogtum wieder die Zeit des Längengrades von Greenwich.

In der Nacht vom 1. auf den 2. Oktober 1932, um 1 Uhr, wird die Uhr um 60 Minuten zurückgestellt.

Art. 2. Unsere Regierung trifft die zur Ausführung dieses Beschlusses, der im „*Mémorial*“ veröffentlicht wird, notwendigen Maßnahmen.

Schloß Berg, den 23. September 1932.

Charlotte.

Die Mitglieder der Regierung :

J. Bech, Norb. Dumont, P. Dupong, Et. Schmit.

Arrêté du 19 septembre 1932, portant répartition des subsides aux sociétés de Secours Mutuels pour l'année 1931.

Le Directeur général du travail et de la prévoyance sociale ;

Vu l'art. 294 du Budget des dépenses de l'exercice 1931 ;

Vu les propositions de la Commission supérieure d'encouragement des sociétés de secours mutuels ;

Arrête :

Art. 1^{er}. Une somme de 115.300 fr. est répartie, à titre de subsides inaliénables, d'après le tableau A ci-après, entre les sociétés de secours mutuels qui allouent à leur membre des indemnités de décès.

Une somme de 38.000 fr. est répartie, à titre de subsides inaliénables, d'après le tableau B ci-après, entre les sociétés de secours mutuels qui allouent à leurs membres des indemnités en cas de maladie.

Une somme de 17.130,60 fr. est répartie, à titre de subsides inaliénables, entre les sociétés de secours mutuels d'épargne, d'après le tableau C ci-après.

Art. 2. Les subsides prévus à l'alinéa 1^{er} de l'article qui précède, Tableaux A et B sont fixés, pour une part, d'après le nombre des membres affiliés aux différentes sociétés, pour une autre, d'après les cotisations versées par les affiliés, pour une troisième, d'après les prestations des sociétés.

Les subsides portés au tableau C sont fixés pour les $\frac{3}{4}$ du montant en proportion du nombre des membres affiliés et pour $\frac{1}{4}$ en proportion des versements.

Art. 3. Le présent arrêté sera publié au *Mémorial*.

Luxembourg, le 19 septembre 1932.

*Le Directeur général
du travail et de la prévoyance sociale,*

P. Dupong.

Tableau A.	Sociétés de secours de décès	Subsides pour 1931
1	Luxemburger Lehrer-Unterstützungsverein, Luxemburg	6.255
2	Allgemeine Fürsorgekasse des Großherzogtums, Luxemburg	12.340
8	Unterstützungsverein der Straßen- und Wegewärter des Großherzogtums, Luxemburg ..	1.105
11	Sterbekassenverein der Zollbeamten des Großherzogtums, Luxemburg	8.870
13	Unterstützungs- und Sterbekassenverein der Post- und Telegraphenbeamten, Luxemburg	20.850
14	Association des Voyageurs et Employés du Commerce et de l'Industrie, Luxembourg ...	9.000
17	Unterstützungs- und Sterbekassenverein der Unteroffiziere und Mannschaften des Großh. Gendarmen- und Freiwilligenkorps, Luxemburg	3.075
18	Sterbekassenverein der Beamten und Bediensteten der Wilhelm-Luxemburg-Eisenbahnen im Großherzogtum, Luxemburg	8.020
23	Sterbekassenverein für den Luxemburger Landesfeuerwehr-Verband, (z. H. des H. J. B. Staudt), Eich,	7.580
25	Luxemburger Unterstützungsverein für die Hinterbliebenen der Beamten und Arbeiter der Eisenbahnen im Großherzogtum, Luxemburg	6.350
29	Sterbekasse für Pensionierte und Pensionsanwärter, Luxemburg	1.855
33	Eisenbahnrangiermeister-Verein der Wilhelm-Luxemburg-Bahnen, Luxemburg	645

35 Eisenbahnfahrpersonal-Unterstützungsverein, Luxemburg	2.150
36 Caisse de décès des fonctionnaires et employés de la Ville de Luxembourg, Luxembourg ..	575
37 Sterbekassenverein der Lokomotivführer und Heizer der Primz-Heinrich-Bahnen, Pétange	1.725
42 Escher Sterbekassenverein, Esch/Alzette	850
46 Sterbekasse der Beamten der Steuer- und Kataster-Verwaltung und der Arbeiterversicherungs-Aemter, Luxemburg	5.230
47 Sterbekasse der Briefträger des Großherzogtums, Luxemburg	1.630
48 Sterbekassenverein für Mitglieder der Mittelstands-Verbände, Luxemburg.....	425
49 Sterbekassenverein des Wirteverbandes, Luxemburg	5.525
52 Sterbekassenverein der Arbeiterschaft der Gemeinde Petingen	695
53 Amicale des Volontaires luxembourgeois de la Grande Guerre 1914/18, Luxemburg ...	400
57 Luxemburger Ex-Militärverband, Luxemburg.....	7.870
66 Syndicat professionnel des patrons-couvreurs, Junglinster	760
67 Caisse de décès de l'Association luxembourgeoise des employés de banque, Luxembourg..	800
70 Mutualité de l'Association des fonctionnaires des P.T.T., Luxembourg.....	720
Total.....	115.300

Tableau B.

3 Arbeiter-Hilfskasse der Gemeinde Differdingen	1.145
4 Luxemburger Lehrerinnen-Unterstützungsverein, Luxemburg	2.815
5 Luxemburg-Bonneweger Handschuharbeiterverein, Luxemburg	460
6 Arbeiter Unterstützungsverein, Rodingen	2.640
10 Arbeiter-Unterstützungsverein, Esch/Alzette	4.315
12 Bergmannsverein, Esch/Alzette	990
15 Hilfskasse des Gilsdorfer Arbeiter-Unterstützungsverein, Gilsdorf	425
19 Unterstützungsverein von Niedercorn, Niedercorn.....	1.300
22 Felser Handwerker-Unterstützungs- und Fortbildungsverein, Larochette.....	1.270
24 Handwerkerverein von Echternach, Echternach	470
26 Allgemeiner Luxemburger Handwerker- und Arbeiter-Unterstützungsverein, Ettelbrück...	3.775
27 Rödinger Handwerkerverein, Rodingen	65
28 Hilfskasse des Feuerwehrcorps der Stadt Luxemburg, Luxemburg	125
30 Luxemburger Arbeiter-Unterstützungsverein, Luxemburg	620
31 Luxemburger Schreinerbund, Luxemburg	820
32 Rümelingener Handwerker-Unterstützungs- und Fortbildungsverein, Rümelingen	475
39 Eischener Arbeiter-Unterstützungsverein, Eischen	545
40 Tetinger Arbeiter-Unterstützungsverein, Tetingen	185
41 Unterstützungsverein Aachener Hütte, Esch/Alzette	2.735
43 Bergmanns-Unterstützungsverein « Glück auf », Differdingen	1.695
50 Unterstützungsverein, Schiffingen.....	1.305
61 Unterstützungsverein der Hôtel- und Speisewirtschaftangestellten « Ganymed », Luxemburg	2.470
62 Unabhängige Trambahnvereinigung mit Sterbe- und Unterstützungskasse, Luxemburg.	2.085
68 Arbeiter-Unterstützungsverein « Unité », Obercorn	305
69 Association de secours mutuels et professionnels des conducteurs d'autos, Luxembourg...	1.600
71 Verein der Vorarbeiter und Obermaschinenisten Terres Rouges, Esch/Alzette.....	3.365
Total.....	38.000

Tableau C.

1	Caisse d'épargne « Biene, Larochette.	1.230	—	32	Caisse d'épargne Ettelbruck	1.550	—
3	» » Gilsdorf	410	—	35	» » Angelsberg	195	—
7	» » Sandweiler	225	—	37	» » Beaufort	905	—
11	» » Niederwiltz	1.070	—	40	» » Consdorf	1.360	—
13	» » Dippach	260	—	43	» » Aspelt	610	—
18	» » Weicherdange	155	—	45	» » Diekirch	1.640	—
19	» » Brachtenbach	330	—	47	» » Vianden	820	—
20	» » Mertzig	265	—	48	» » Hellange	305	—
25	» » Steinsel	2.645	—	54	» » Vichten	405	—
27	» » « Biene », Branden- bourg	290	—	55	» » Tuntange	885	60
34	» » Dudelange	1.575	—		Total	17.130	60

Avis. — Enseignement supérieur et moyen. — Par arrêté grand-ducal du 19 septembre 1932, MM. Mathias *Peffer*, répétiteur au gymnase d'Echternach, et Pierre *Stiejer*, répétiteur au gymnase de Diekirch, ont été nommés professeurs aux mêmes établissements. — 20 septembre 1932.

Caisse d'épargne. — Déclaration de perte de livret. — A la date du 17 septembre 1932, le livret n° 179426 a été déclaré perdu.

Le porteur du dit livret est invité à le présenter dans la quinzaine à partir de ce jour, soit au bureau central, soit à un bureau auxiliaire quelconque de la Caisse d'épargne et à faire valoir ses droits.

Faute par le porteur de ce faire dans le dit délai, le livret en question sera déclaré annulé et remplacé par un nouveau. — 20 septembre 1932.

— **Annulation de livrets perdus.** — Par décision de M. le Directeur général des finances en date du 9 septembre 1932, les livrets n°s 254536, 324832, 2455, 118848, 187475, 87756 ont été annulés et remplacés par des nouveaux. — 20 septembre 1932.

Avis. — Règlements communaux. — En séance du 10 avril 1932, le conseil communal de Bœvange-s.-Att. a édicté un règlement sur le cimetière de la section de Brouch. — Ce règlement a été dûment approuvé et publié.

— En séance du 30 juillet 1932, le conseil communal de la ville de Dudelange a modifié le règlement de cette commune sur l'équarrissage. — Cette modification a été dûment approuvée et publiée.

— En séance du 30 juillet 1932, le conseil communal de Dudelange a modifié le règlement sur les jeux et amusements publics. — Cette modification a été dûment approuvée et publiée. — 20 septembre 1932.